

DIRECTEUR  
M. Paillarès

# LE BOSPHORE

Numéro 256

MARDI

31 AOUT 1920

LE N° 100 PARAS.

LAISSEZ-DIEU LAISSEZ-VOLUS BLANCHER. CONTAINER-EMPRISONNER LAISSEZ-VOUS PENDRE, MAIS PUBLIEZ VOTRE PENSÉE  
PAUL-LOUIS COURIER.

Journal Politique, Littéraire et Financier  
ORGANE FRANÇAIS INDÉPENDANT

RÉDACTION-ADMINISTRATION :  
Péra, Rue des Petits-Champs N° 5.  
TÉLÉGRAMMES : « BOSPHORE » Péra  
TÉLÉPHONE : Péra 2089

## ABONNEMENTS

	UN AN	SIX MOIS
Constantinople	Ltr. 7	Ltr. 4
Province.....	8	4,50
Tranger.....	Frs. 80	Frs. 45

## UNIS COMME AU FRONT

C'est la magnifique devise des anciens combattants de la guerre. Les héros qui ont fraternisé dans les tranchées n'ont pas voulu que la vie du foyer les séparât tout à fait, brisant tous les liens qui les rattachent les uns aux autres. Ils ont estimé que leur tâche n'était pas terminée et qu'ils avaient d'autres devoirs à remplir. Après avoir sauvé la patrie, ils la feront « libre, fière, saine et prospère », ils monteront « que ceux dont les souffrances ont été la rançon de la victoire, savent être, dans la paix, les meilleurs ouvriers du relèvement national. » Ils resteront de bons camarades, demain comme hier, et ils pratiqueront entre eux la solidarité la plus cordiale. Ils défendront par tous les moyens leurs « intérêts moraux, sociaux et matériels. » Formant toujours une seule famille ils perpétueront le culte de ceux qui sont morts pour la France. Et ils continueront ainsi, ils prolongeront l'action sublime qui a étonné le monde. Grâce à leur généreuse pensée les enfants d'une même race, d'un même pays resteront groupés autour du drapeau, et l'union sacrée ne sera pas détruite, elle sera toujours prête à sonner le ralliement.

Admirable programme qui fait honneur à ceux qui l'ont conçu et réalisé. C'est un beau spectacle et une grande leçon que de voir les soldats qui ont tant souffert s'offrir encore tout entiers pour relever et fortifier la patrie épuisée et douloureusement meurtrie. « Qui dit que le Français est un individualiste féroce qui ne regarde pas au-delà de son lopin de terre et de son bas de laine ? Ou est cet égoïsme qui serait indifférent au sort du prochain ? Je ne crois pas au contraire qu'il existe une nation où les citoyens travaillent avec tant d'ardeur pour la collectivité. Dès que la patrie est en jeu tous les Français oublient leurs passions et leurs intérêts pour faire un seul faisceau de leurs cœurs. D'un mouvement instinctif ils se donnent la main et ils communient dans la même foi et dans la même espérance. Riches et pauvres se fondent dans le creuset national et ils créent le « poilu » qui synthétise et symbolise la France. Il n'y a plus de distinction, plus de barrière sur le front entre le patron et l'ouvrier. C'est l'égalité absolue. C'est une sainte abnégation où chacun dépouille toute sa personnalité pour n'être qu'un modeste serviteur du pays. Un conseiller d'Etat déposera sa toge chargée d'honneurs et de décorations pour revêtir l'uniforme d'un simple soldat. Il ne sera dans le rang qu'un numéro tout comme un garçon de ferme. N'est-ce pas là un geste désintéressé ? n'est-ce pas atteindre aux sommets de la générosité et du renoncement ?

Il y a dans les statuts de l'Union Nationale des Combattants « une chose touchante et que seuls pourraient créer, c'est le droit des morts. » Ceux qui dorment sous la terre le dernier sommeil seront toujours debout à côté des vivants. Ils pourront être représentés au sein de l'Union par la veuve, le père, la mère, un fils, un frère ou une sœur. C'est donc bien tout la France qui se continue avec l'immense cohorte de ses héros. Que voulez-vous tenter contre une pareille nation ? La calomnie, l'insulte, la trahison ne pourront jamais venir à bout de cette volonté et de cette force. Vous ne pourrez jamais la détraire, vous qui êtes ses ennemis, car elle est d'une trépidation qui défie tous les coups. Prenez-en votre part, et si vous êtes incapables de l'aimer, courbez-vous au moins devant elle, saluez-la bien bas en signe de respect et d'admiration.

Si la France est méconnue dans certains pays, en Orient il est rare

qu'on n'apprécie pas ses qualités, ses vertus et... ses bienfaits. Quelles sont les populations qui ne lui doivent pas un peu de reconnaissance ? Musulmans, chrétiens et juifs, tous ont été défendus par son armée ou protégés par sa diplomatie. Il n'y a pas un pays d'histoire écrite dans l'Archipel, dans les Balkans ou en Asie Mineure sur laquelle le gouvernement français, royal, impérial ou républicain, n'ait posé son empreinte, et toujours pour remplir les missions les plus nobles. Les malheureux qu'elle a sauvés ne se comptent plus. Et c'est pourquoi sans doute sur toutes les Echelles du Levant la langue française a pris la première place. Il est incontestable que si les Unionistes se rangèrent du côté de l'Allemagne, l'immense majorité du pays fut par la pensée avec l'Entente et surtout avec la France. Je ne veux froisser aucun allié en émettant cette opinion. Un Européen quelconque n'a qu'à se promener ici, au hasard, et il constatera que je n'exagère rien. Mais si nous avons donné un effort séculaire pour répandre la civilisation dans la Méditerranée Orientale, n'est-il pas juste que nous en recueillions au moins un bénéfice moral ? Nous sera-t-il permis de dire que si notre journal a pu atteindre si vite au succès le plus complet, c'est parce qu'il est français et qu'il tâche de s'inspirer des glorieuses traditions du pays qui a donné la liberté au monde ?

Eh bien, puisque la France a tant d'amis en Turquie, nous leur demandons de prêter leur appui sous une forme tangible aux « poilus » qui ont tout sacrifié au repos et au bonheur de l'humanité. Nous leur demandons pour aujourd'hui d'être un « obole », si modeste soit-elle. L'Union Nationale des Combattants est représentée à Constantinople par une section que préside avec la plus grande autorité et le plus beau dévouement le Dr de Lacombe, chirurgien en chef de l'Hôpital Franchet d'Espèrey. Une fête qui promet d'être magnifique sera donnée le 4 septembre, à l'occasion du cinquantenaire de la République, au profit de la Caisse de secours de cette Association. Donnez une petite miette de votre superflu aux veuves et aux orphelins de ceux qui sont tombés sur les champs de bataille pour que vous conserviez intacts vos fortunes et vos foyers. Vous qui êtes heureux ne soyez pas insensibles aux larmes et aux prières des mutilés, laissez tomber quelques rayons de soleil sur la misère de tous ceux qui ont payé largement la rançon de votre bonheur.

Michel PAILLARÈS

## NOUVELLES DE GRÈCE

Athènes, 26 août

Le correspondant du *Paris* apprend que M. Venizelos détient les preuves que l'attentat contre sa vie a été ordonné par des personnes touchant de près l'ex-roi. Les autorités helléniques de Paris connaissent les noms de quinze agents constantiniens qui parcourent encore l'Europe dans le dessein d'assassiner M. Venizelos. La police française a établi que Tseropolis a fait trois fois le voyage Paris-Athènes muni toujours d'un passeport en règle. M. Alexandris, ministre de Grèce à Berne, a d'autre part, déclaré à des journalistes que l'activité des constantiniens en Suisse ne s'est jamais ralentie.

On rapporte un incident survenu à Berne entre l'ancien roi et M. Russell, ministre de Grande-Bretagne en Suisse. M. Russell qui connaissait de Vienne le diplomate anglais a essayé d'entraîner celui-ci dans un entretien avec Constantin. Mais des que les présentations furent faites, M. Russell s'éloigna, sans même tendre la main à l'ex-roi en prétextant « qu'il était très pressé ».

## LES MATINALES

Comme je vous offrais, hier, une cigarette, vous m'avez répondu, mon ami, en refusant :

— Non, non, je ne fume plus.

Je vous savais un fumeur prodigue. Aussi votre abstention n'a-t-elle pas manqué de me surprendre et de m'inquiéter. Mais vous m'avez très vite rassuré avec un sourire :

— Je ne fume plus, avec-vous expiqué, parce que nos cigarettes sont tout bonnement infumables, comme qualité d'abord et comme prix ensuite. Je fais ma petite grève, sans tambour ni trompette parce que j'y trouve une satisfaction personnelle en même temps qu'une économie. Ce sont là des raisons suffisantes.

— Pourtant renoncer au tabac quand on a été un fumeur comme vous n'est pas chose si aisée. J'admire votre volonté d'autant plus qu'elle se manifeste isolément et qu'elle n'espère pas dans ces conditions troubler l'administration co-intéressée des nicotine orientales.

— Je n'ai nulle ambition sociale. Il m'a suffi de ne plus vouloir fumer les mauvaises herbes tournées en cigarettes que le monopole nous impose, comme il m'a suffi de ne plus vouloir consommer dans un café quelconque où nous payons pour être empoisonnés des tarifs d'après lesquels la moindre colique vous revient, si j'ose dire, à prix d'or. Je m'en trouve bien et je continue. J'admets qu'il eût mieux valu que tous les mécontents eussent fait comme moi. Mais les mécontents, vous le savez crient très fort chez eux mais ne font jamais rien quand il s'agit de payer de leur personne, de se priver de tabac par exemple, ou de leur apéritif. Ils comptent sur la providence pour arranger leurs petites affaires. Moi je préfère arranger moi-même les miennes. Voilà.

Et votre sagesse de consommateur en grève, unique et solitaire, m'a paru mon ami, si brave et si admirable que je ne résiste pas au plaisir de lui rendre un hommage public en la révélant à la foule des humains qu'on exploite.

VIDI

## A BOLOU

Le *Joghovourti-Tzain* apprend que c'est le Dr Ahmed Midhat, le secrétaire responsable de l'Union et Progrès à Bolou qui, s'étant dernièrement évadé de la prison de Constantinople pour se réfugier à Bolou, y a organisé les derniers massacres des Arméniens et des Grecs de ce district.

C'est ce même monstrueux personnage qui avait décrié pendant la guerre la déportation en masse des Arméniens de Bolou. Les deux anciennes églises arméniennes de cette ville ont été mises à sac. Elles renfermaient des objets sacrés d'une valeur inestimable.

Le commerçant turc Tchavouche oghoul coiffé d'un turban est arrivé avant-hier à bord de l'*Altai*. Ses amis turcs lui ayant demandé pourquoi il était ainsi coiffé le commerçant leur répondit que Moustafa Kemal avait le 15 août proclamé par des crieurs publics que tous les musulmans devaient porter le turban pour se distinguer des chrétiens. Quelques arméniens et grecs de Bolou ont fait des démarches auprès des autorités de la capitale pour leur exposer leur triste situation.

## L'entrevue Millerand-Giolitti

L'ambassadeur de France à Rome s'est entretenu longuement, vendredi soir, avec le président du conseil d'Italie. L'entrevue a porté notamment sur la date de l'entrevue d'Aix-les-Bains, entre MM. Millerand et Giolitti. Ce dernier devra être présent à Rome le 15 septembre ; et, à part cette réserve imposée par la convocation du Sénat, M. Giolitti se déclare heureux de rencontrer M. Millerand entre le 1er et le 14 septembre.

M. Giolitti sera accompagné à Aix-les-Bains par son secrétaire particulier, M. Lavagna, et par son médecin, le Dr Martini. Dans les milieux officiels italiens, on escompte les meilleurs résultats de l'entrevue des deux présidents du conseil. On relève que M. Giolitti, parlant parfaitement français, les entretiens y gagneront en rapidité et en précision. T.H.R.

## La Grèce en Asie-Mineure

Bulletin d'opérations 29 août 1920

Nos unités avançant hier matin dans la région à l'Est d'Aïa-Chéhir atteignent aujourd'hui midi Ouchak qu'elles occupent, l'ennemi s'étant retiré devant les nôtres après faible résistance. En vue de couvrir à droite notre avance nous occupâmes hier matin la ligne fleuve Menderès et Boulandar repoussant aisément des forces ennemies. Nos pertes sont insignifiantes. L'ennemi abandonna des prisonniers et des mitrailleuses. Un avion ennemi fut abattu.

signé : PARASKEVOPOULOS

## EN POLOGNE

### Les négociations russo-polonaises

Varsovie, 29. T.H.R. — Prenant prétexte des mauvaises conditions matérielles qu'eut à subir à Minsk la délégation de paix, M. Tchitchérine a proposé au gouvernement polonais de transférer le siège des négociations, non point dans une autre ville de la Russie ou de la Pologne, mais dans un pays neutre.

D'après certains journaux français, la note du commissaire du peuple viserait l'Esthonie, seul pays où l'influence des Soviets se soit établie d'une façon assez forte pour leur assurer un avantage.

### Nouveaux succès

Varsovie, 29. T.H.R. — Communiqué de l'état-major polonais.

Front-Nord. — La situation est sans changement.

Front du centre. — Notre butin, à la frontière prussienne, pendant la journée du 26 août, augmenté de 4 canons et de trente mitrailleuses, ainsi que d'un important matériel de guerre.

Devantant l'attaque projetée par l'ennemi sur Brest-Litovsk, pour le 26 août, les détachements de la troisième division de légion ont passé, le 25 août, à une énergique action. Une importante colonne ennemie a été surprise à la station de Zabinka, pendant son débarquement, par un feu de courte distance, et a été démise. Nous avons fait plus de 650 prisonniers dont 11 officiers de ligne et deux officiers d'état-major. Nous avons pris 12 mitrailleuses et 14 automobiles.

Front du sud. — Dans la région à l'Est de Lemberg, les sérieux luts qui se sont engagées, surtout sous Dzedzlow, ont été acharnées le 26 août.

### Les troupes lithuaniciennes sont entrées à Wilna

Paris, 29. T.H.R. — Les Russes ayant évacué Wilna le 25 août, les troupes lithuaniciennes ont fait samedi leur entrée dans la ville.

## En France

### Le retour à Paris du général Weygand

Paris, 29. T.H.R. — Le général Weygand, accompagné de Lord d'Abernon, ambassadeur d'Angleterre à Berlin, et de M. Jusserand, ambassadeur de France à Washington, est arrivé samedi soir à Paris, par un train spécial.

Une foule compacte stationnait aux abords de la gare de l'Est. Le général Weygand fut reçu à sa descente de wagon par le général Destrier, sous-chef d'état-major général, et les officiers supérieurs de l'état-major du maréchal Foch, M. Carteron, sous-chef du cabinet du ministre des affaires étrangères, le comte Zamojski, ministre plénipotentiaire de Pologne à Paris, et tout le personnel de la légation.

Le général reçut de splendides gerbes de fleurs des mains de la comtesse Morsini, de Mme Pomarskowsky, femme du général commandant la mission polonaise, de Mme Bréguet, femme de l'amiral attaché naval de la mission, au nom des délégations de la colonie polonaise, tandis que la foule manifestait son enthousiasme par le chant de la « Marseillaise » et les cris mille fois répétés de « Vive Weygand ! Vive la Pologne ! »

### La santé de M. Deschanel

Paris, 29. T.H.R. — Le « Petit Parisien » annonce que la santé de M. Deschanel est complètement rétablie. Samedi, il a reçu, dans le château présidentiel, en audience particulière, le Dr Humbert, maire de Rambouillet. Il n'est plus douteux maintenant, ajoute le « Petit Parisien », que M. Paul Deschanel reprendra l'exercice de sa haute fonction avant la rentrée du parlement.

## NOS DÉPÊCHES

### Le maréchal Joffre

Paris, 28 août.

Le maréchal Joffre, contrairement à ce qui a été dit par certains journaux étrangers, n'est chargé d'aucune mission spéciale dans les Balkans. (Bosphore)

### La question adriatique

Rome, 28 août.

La question adriatique selon toute probabilité sera laissée en suspens jusqu'à la prochaine rencontre de M. Giolitti avec M. Millerand, à Aix-les-Bains. (Bosphore)

### En Epire

Rome, 28 août

L'*« Idea Nazionale »* publie une information de son correspondant à Brindisi annonçant que les troupes grecques auraient commencé l'occupation de l'Epire du Nord. L'avance grecque se terminerait à Argyrocastro. (Bosphore)

### Serbie et Tcheco-Slovaquie

Paris, 28 août

Répondant à une question du « *Matin* » M. Vesnitch, président du conseil serbe, télégraphie que l'alliance entre la Yougo-Slavie et la Tcheco-Slovaquie tend au maintien de la paix dans l'esprit du pacte de la société des nations et assurera l'exécution des traités qui garantissent le nouvel état de choses. \*\*

M. Venizelos parlant des alliances balkaniques a déclaré que pour l'instant la Grèce s'est occupée de son œuvre de pacification. Le moment viendra peut-être aussi où elle songera à contracter des alliances. (Bosphore)

### Le coût de la vie en Italie

Rome, 28 août.

Grâce aux mesures très opportunes prises par le ministère des ravitaillement, le prix des denrées en général a diminué d'environ 10 0/0 en Italie, pendant la première quinzaine du mois courant. (Bosphore)

### Les mines de Lens

Paris, 28 août.

Le dénoyage des mines de Lens a donné d'excellents résultats. Cinq autres pompes aspirantes d'une puissance de 650 HP chacune ont été installées. On espère que deux autres puits pourront être mis en exploitation avant mai 1921. (Bosphore)

### En Haute-Silésie

Paris, 29 août.

Le travail a repris en Haute-Silésie. Plus de 70 0/0 des ouvriers mineurs sont à leur poste. Les autorités locales ont été rendues directement responsables de tous nouveaux troubles. (Bosphore)

### Les négociations de Minsk

Londres, 29 août.

On annonce que les Russes proposent que les négociations de Minsk soient continuées dans une ville neutre et ceci pour que les communications soient plus aisées. (Bosphore)

### La milice polonaise

Londres, 29 août.

La note soviétiste relative à la milice ouvrière polonaise est ac-

tuellement étudiée par les gouvernements français et britannique. (Bosphore)

### Le complot contre Venizelos

Athènes, 27 août

De nombreuses ramifications du complot anti-venizelistes ont été découvertes par l'autorité grecque grâce aux mesures énergiques prises dès le premier moment. L'interrogatoire des personnes arrêtées a permis, de dévoiler la vaste organisation dont le but était le renversement du régime actuel. Le centre de cette organisation est établi en Suisse. On remarquait ces derniers temps que les émissaires constantiniens déployaient une activité toute spéciale à Zurich et à Lucerne.

La presse athénienne, malgré les conseils de modération donnés par M. Venizelos lui-même, continue à examiner les résultats des enquêtes menées simultanément à Athènes et à Paris en exprimant sa vive indignation pour la façon déloyale dont les adversaires du grand homme d'Etat ont cherché à se débarrasser de lui, n'ayant pu combattre franchement sa politique.

On déclare en lieu compétent que M. Venizelos prendra personnellement connaissance de tous les dossiers des inculpés et donnera des ordres pour la continuation de l'action judiciaire en cours. (Bosphore)

### La paix russo-polonaise

Londres, 29 août.

La « *Westminster Gazette* » dit que les succès polonais et l'attitude du gouvernement soviétique font espérer que la paix pourra être conclue directement entre ces deux pays. (Bosphore)

### A Dantzig

Londres, 29 août.

A la suite de l'énergique attitude assumée par les Alliés, les autorités de Dantzig ont chargé d'attitude. Les émigrés polonais traversent sans encombre le corridor et les munitions sont expédiées régulièrement.

Les éléments allemands, qui avaient préparé une démonstration pour hier, ont abandonné leurs projets devant la fermeté de Sir Reginald Tower, haut-commissaire. (Bosphore)

### Munitions détruites

Les ouvriers des fabriques de *Pintsh Feuerstein* de près de Berlin, ont détruit 28 tubes lance-torpilles et 4 hydroplanes d'une valeur de 7.000.000 de marks, prêts à être livrés à l'Entente. Les ouvriers déclarent qu'ils ont voulu ainsi éviter que ces munitions fussent envoyées contre la Russie. (T.S.F.)

### Deux dépêches censurées

Les conditions de paix de la Pologne

Horses. — La déclaration du président de la délégation polonaise à Minsk avait pour but de prouver que la Pologne désire sincèrement la paix avec la République soviétique.

Cette paix serait agréée de part et d'autre si l'on prend en considération les points suivants :

La souveraineté de la République polonaise dans ses frontières est indispensable pour



son développement économique et politique. La Pologne reconnaît à chaque peuple le droit de se gouverner comme il l'entend. (T.S.F.)

### Les troubles au Wurtemberg

Berlin. — Dans le Hanovre les ouvriers communistes ont fermé tous les offices municipaux. L'agitation s'étend dans les districts de Ruhr et de Westphalie. La presse modérée prêche en vain la nécessité vitale pour chaque gouvernement de percevoir des impôts. Suivant la déclaration des radicaux, ce sont les riches et non les pauvres qui doivent payer ces taxes tandis que le gouvernement commence par frapper les ouvriers en exemptant les capitalistes.

Les communistes en profitent pour revendiquer le contrôle complet de la production de l'industrie, du commerce, des transports, des banques, des grandes propriétés par des conseils d'ouvriers. (T.S.F.)

—0—

## France

### Au Maroc

Paris, 29. T. H. R. — Les troupes françaises, dans la région de Beni-Sadden, battirent les Beni-Ouarains.

Cette victoire française impressionna vivement les rebelles voisins.

### En Afrique occidentale française

Dakar, 29. T. H. R. — M. Merlin, gouverneur-général de l'Afrique occidentale, s'embarqua à Dakar pour la France, en vue d'arrêter, avec le ministre des colonies, le nouveau programme des travaux publics et œuvres sociales destinés à assurer l'essor, en Afrique occidentale française, du développement commercial et industriel.

### Les incidents de Breslau

Paris, 30. T. H. R. — Le chargé d'affaires d'Allemagne à Paris est venu, samedi après-midi, exprimer au secrétaire-général du ministère des affaires étrangères, les très vifs regrets du gouvernement allemand pour le pillage du consulat de France à Breslau. Il a en outre donné l'assurance que les coupables seront punis et que le gouvernement allemand accordera, au gouvernement français, toutes les satisfactions possibles.

Après avoir pris acte de cette déclaration, M. Paléologue a fait savoir au comte Wedel qu'un rapport détaillé a été demandé, à l'ambassade de France à Berlin, sur les circonstances dans lesquelles le pillage du consulat s'est produit.

Dès l'effectuation de ce rapport, le gouvernement de la République fera connaître au gouvernement allemand les sanctions et réparations qui lui paraîtront nécessaires.

## Italie

### Dans l'île de Lérois

Rome, 29. T. H. R. — La population de Lérois s'est rendue, en cortège, chez le commandant de la garnison, le priant d'envoyer au gouvernement italien, le télégramme suivant : la population de Lérois reconnaissante de la paternelle protection qui lui fut accordée pendant l'occupation de l'île, par les troupes italiennes, exprime sa plus vive gratitude pour l'acte généreux de cession de l'île à la Grèce.

Le départ du général commandant donna lieu à de chaleureuses manifestations de sympathie pour l'armée italienne.

### En Tripolitaine

Rome, 29. T. H. R. — Les populations arabes de Tripolitaine ont accueilli avec une vive satisfaction la proclamation du nouveau gouverneur de la Tripolitaine, qui promet une administration de collaboration de paix.

—0—

### Conseil des ministres italien

Rome, 29. A.T.I. — Le conseil des ministres s'est réuni à nouveau pour continuer la discussion des diverses questions internationales et intérieures.

### Les chemins de fer italiens

Rome, 29. A.T.I. — Le directeur général actuel des chemins de fer, Comm. Corné, ayant pris surséance, a été remplacé par le Comm. Grova.

### Les atrocités bolchevistes

Londres, 29. A.T.I. — Suivant un message officiel reçu à Londres, le général de Wiart, chef de la mission militaire britannique, est arrivé Chorzol, près de la frontière prussienne, douze heures après que cette ville a été évacuée par les bolchevistes.

Il a constaté de lui-même que 17 soldats polonais avaient été tués par les bolchevistes. Des témoins populaires affirment que ces hommes étaient blessés déjà lorsqu'ils furent rencontrés par les bolchevistes, qu'il leur de leur porter secours, les achevèrent à coups de sabre et de baïonnettes, d'autres avaient la langue coupée.

### L'attitude de Dantzig

Londres, 29. A.T.I. — Sir Reginald

Tower, haut-commissaire de la ville de Dantzig, a relégué hier au cours d'une réunion la situation difficile créée par l'Assemblée qui a suscité des obstacles pour le transport des munitions destinées aux Polonais et le rapatriement des prisonniers retournant chez eux.

Le Dr. Sahn, qui a été fait chef bourgmestre, a répondu par l'action de l'Assemblée n'a pas été motivée par une hostilité contre la Pologne, mais par le seul désir de tenir la ville en dehors de la guerre.

Le Daily Chronicle, en commentant cette déclaration, dit : « Non seulement la déclaration du bourgmestre ne convaincra personne de ceux qui ont suivi les événements, mais aussi elle n'est pas une raison valable. »

### La paix russo-polonaise

Londres, 29. A.T.I. — On déclare dans les milieux diplomatiques anglais que des progrès sont faits vers la paix entre la Russie et la Pologne. Non seulement les avertissements des quatre grandes Puissances à la Pologne lui conseillant d'adopter une attitude modérée et de ne pas essayer d'étendre ses frontières, mais la situation économique de la Pologne elle-même est un facteur qui accélérera l'œuvre entreprise par les négociateurs polonais à Minsk.

On apprend, en effet, que les conditions polonaises n'ont pas changé et que les armées nationales s'arrêteront probablement et occuperont de très fortes positions sur la ligne de Minsk, à environ 100 milles au-delà de la frontière russe, comme précaution contre une autre invasion.

### Le Conseil suprême

Londres, 29. A. T. I. — L'Agence Reuter dit que la nouvelle d'après laquelle le Conseil suprême se réunira dans la première semaine de septembre prochain n'est pas confirmée.

### La débacle bolcheviste

Londres, 29. A. T. I. — On affirme que les bolchevistes se retirent du front méridional polonais, dans le secteur de Léopolis, d'où ils comptaient pouvoir déclencher une contre-offensive.

Les Polonais auraient déjà capturé 213 couons.

### L'arrêt de l'Aix-les-Bains

Londres, 29. A. T. I. — Le correspondant de Lucerne du Daily Express dit qu'à moins d'événements imprévus, M. Lloyd George n'assisterait pas à la conférence d'Aix-les-Bains entre M. Millerand et M. Giolitti, mais les premiers seront en constante communication. M. Lloyd George pourra être ainsi consulté.

### Le conseil des ministres italien

Rome, 29. A. T. I. — Hier matin, le conseil des ministres s'est réuni au palais du Quirinal, complètement restauré, sous la présidence de M. Giolitti.

### La délégation de Fiume

Rome, 29. — L'« Idea Nazionale » dit que M. Giolitti a reçu la délégation de la ville de Fiume, actuellement à Rome.

### L'heure légale en Italie

Rome, 29. — L'« Epoca » annonce que le conseil des ministres, dans sa réunion d'hier, a décidé le rétablissement en Italie de l'heure légale, à partir du 18 septembre prochain.

### Les chevaliers de Colomb en Italie

Rome, 29. A. T. I. — Sont arrivés hier soir 240 membres de la Société catholique nord-américaine des chevaliers de Colomb. Ils seront reçus demain par le Pape.

## QUESTIONS COMMERCIALES ET ECONOMIQUES

### La propriété industrielle

De quelle façon peut-on la protéger ? La seconde question sur laquelle M. Giraud, président de la Chambre de commerce française désira attirer l'attention du monde des affaires c'est la protection des marques de fabriques.

### Une législation déficiente

— Il y a, me déclara-t-il, une loi ottomane qui protège la propriété industrielle. Mais elle présente de graves lacunes. Notre Chambre de commerce avait demandé sa révision et on nous l'avait formellement promise lors du dernier emprunt ottoman conclu en France. Cette promesse n'a pas été tenue. Mais telle qu'elle est, cette législation permet encore de lutter avec avantage contre les contrefacteurs à con-

dition que l'on soit organisé. or nous ne l'avons jamais été.

— Les conditions politiques de la Turquie ont changé. N'espérez-vous pas obtenir satisfaction complète prochainement ?

— Certes, avec le nouvel état de choses qui existera bientôt en Turquie, nous demanderons une loi qui sauvegarde mieux encore et complètement la propriété industrielle et permette surtout de châtier les contrefacteurs qui sont des voleurs. La meilleure loi ne constitue pas une garantie suffisante.

Nous obtiendrons sans aucun doute une réglementation sévère. Mais avec une législation excellente, les imitateurs de marques continueront leurs méfaits, si on n'est pas disposé à les combattre. Il est donc indispensable de créer ici — et non à Paris — « un groupement composé des propriétaires des meilleures marques, sans distinction de nationalités. » Chacun de ces industriels verserait une cotisation annuelle proportionnée à l'importance de son chiffre d'affaires dans notre capitale.

Une personne de confiance, placée à la tête de l'organisation, grouperait autour d'elle un certain nombre de jeunes avocats et quelques employés. En outre, une prime serait accordée à toute personne qui viendrait dénoncer la vente de produits contrefaits. On trouverait de la sorte parmi les courtiers, les dédouaneurs et les sans-travail laborieux une série de détectives désireux de gagner la récompense promise; celle-ci deviendrait assez ronde.

Dès que la présence de produits contrefaits serait signalée dans un magasin, on pratiquerait immédiatement une saisie et on entamerait un procès. On ferait également de la publicité : « On a saisi aujourd'hui, dans le magasin de M. X. telle rue, tel numéro, des contrefaçons de tel produit. »

Cette publicité, qu'il faudrait répandre, dans les journaux de toutes langues, aurait un effet considérable. Le magasin ainsi désigné perdrait sa réputation, il serait discrédité auprès de sa clientèle. Des saisies répétées, incessantes, avec une large publicité et des procès ruineux produiraient des résultats remarquables. Aucun magasin ne voudrait plus vendre de la contrefaçon, ce serait trop dangereux, à tous les points de vue.

Reste l'exportation : la loi donne la faculté de saisir, lors de leur passage en douane, les produits contrefaits. Ces saisies seraient pratiquées avec rigueur. Et alors les voleurs de marques, n'ayant plus aucun débouché, devraient renoncer à leur coupable industrie. On pourrait aussi les pourchasser chez eux. Par conséquent, avec une union fournissant les fonds et des hommes vigils, on peut supprimer totalement la contrefaçon, même avec la loi actuelle qui est insuffisante à plus forte raison lorsqu'on disposera d'une bonne réglementation.

Mais la législation, serait-elle parfaite, ne s'appliquerait pas automatiquement. Donc, tant que les intérêts ne seront pas unis, les contrefacteurs auront beau jeu. Aujourd'hui ils opèrent librement et nous avons vu éclore en public des Bénédictines du t l'imitation était par aite. Rien n'était oublié.

J'avais autrefois préconisé l'organisation dont je viens d'indiquer rapidement l'ossature.

Lorsqu'on le désirera, je serai de nouveau à la disposition des industriels pour leur fournir à titre tout à fait désintéressé, les informations nécessaires. Je crois que le moment est venu de se grouper pour se défendre.

T. Z.

## LIGUE DES LOCATAIRES AVIS

La ligue des locataires informe le public qu'une réunion aura lieu dans la salle de l'Union Française, rue Cabrisian, mercredi 1er septembre, à 9 heures du soir, sous les auspices de toute la presse.

Elle prie instamment tous les corps constitués, Chambres de Commerce, Avocats, Fédérations, Syndicats, etc., de s'y faire représenter.

### ORDRE DU JOUR

1. Nomination d'un bureau définitif.
2. Examen des mesures immédiates à prendre pour surseoir d'urgence aux expulsions injustifiées et à la procédure relative aux locations en général.
3. Désignation d'un groupe d'Avocats chargés de défendre les intérêts des locataires et de préparer un projet de loi sur les loyers en s'inspirant de la législation en vigueur dans les principaux pays d'Europe et des considérations élémentaires d'humanité.

Entrée libre  
Constantinople, le 27 Août 1920.  
La Ligue  
Nous recommandons instam-

# ECHOS ET NOUVELLES

### Le Cabinet

Le général de brigade Hussein Husni pacha, ex-président de la seconde cour martiale et président de la cour de cassation militaire, a été nommé ministre de la guerre.

Le général de division Ahmed Hamdi pacha, chef de l'état-major général et ministre ad interim de la marine, a été nommé titulaire de ce département.

### Un ordre du jour

Le grand-vezir Damad Fërid pacha a adressé à l'armée un ordre du jour pour remercier tous les officiers supérieurs et subalternes qui ont accompli leur devoir lors de sa gerance du ministère de la guerre. Damad Fërid rend hommage aux officiers et soldats qui sont tombés pour le salut du pays dans les luttes antérieures avec les forces nationales, et recommande à la nouvelle armée en voie de formation de suivre l'exemple de celle qui, naguère, a assuré la gloire et la splendeur de l'empire en s'abstenant de faire de la politique et par son respect et son obéissance envers le Sultan.

### Au ministère de l'Intérieur

Réchid Muntaz pacha, ministre de l'Intérieur, a examiné avant-hier au ministère de l'Intérieur la liste des gouverneurs généraux, des gouverneurs des sandjaks indépendants et des autres fonctionnaires civils.

### La province de Kharpout

Suivant les informations du Bahag, les délégués de la population arménienne du vilayet de Kharpout ont soumis au président Wilson et au ministre des affaires étrangères des Etats-Unis un mémoire dans lequel les droits des Arméniens sur cette province au point de vue historique, économique, industriel et agricole ont été amplement développés, preuve à l'appui. M. Wilson et Colby ont reçu la délégation chaleureusement et l'ont assurée que la question de Kharpout était déjà prise en considération et étudiée en haut lieu avec beaucoup d'intérêt.

### Le mouvement antinationaliste

Les habitants turcs de Kupéli ont formé une milice de 200 volontaires pour lutter contre les forces nationales. Chaque volontaire toucherait un solde quotidien de 2 livres.

### Consulat de Grèce à Paris

Nous tenons à rectifier une erreur qu'une simple similitude de nom nous a fait commettre avant-hier à propos de la dépêche relative au consulat de Grèce à Paris. Le nouveau consul en cette ville est M. D. Nicolopoulou qui dirige actuellement avec un tact auquel tous rendent hommage le consulat général de Constantinople.

Nous sommes heureux d'adresser à M. Nicolopoulou nos félicitations pour cette promotion si méritée.

### Le patriarcat arménien en Thrace

Par décision du Conseil mixte Mgr Yervant a été nommé vicaire du patriarcat arménien en Thrace.

### M. Khadissian

On mande d'Athènes que M. Khadissian, ex-premier ministre de la République arménienne, est arrivé en cette ville. Le ministère des affaires étrangères et les cercles officiels hellènes ont fait un accueil chaleureux au diplomate arménien. Celui-ci se rendra à Smyrne et de là à Constantinople.

### Une nouvelle commission

Une nouvelle commission composée des sous-secrétaires d'Etat des divers départements a été instituée à la Sublime-Porte. Elle s'occupera en premier lieu de l'organisation administrative de l'Anatolie et de la capitale.

### Réfugiés grecs

Des réfugiés grecs fuyant les bandes komalistes sont arrivés hier à Halki et à Antigeni venant de Katirli.

### Le retour du Dr Riza Tewfik

Le Dr Riza Tewfik bey, membre de la délégation turque, a avisé par télégramme la Sublime-Porte qu'il a quitté jeudi Paris pour rentrer à Constantinople par l'Orient-Express.

### A nos élégantes

L'année dernière nous attirions l'attention du public de Constantinople sur les grands changements portés par la Maison Lazzaro Franco et Fils dans la création des nouveaux rayons de modes pour dames, bonneterie, parfumerie, etc., etc. On ne pouvait jamais s'imaginer qu'un tel changement et un tel succès aient pu s'obtenir dans l'intervalle de quelques mois.

Cette tâche a été facile pour la Maison Lazzaro Franco et Fils, qui jouit d'un grand renom dans tous les grands centres européens où elle a pu se mettre en relation avec les plus grandes fabriques pour ces nouveaux rayons.

Son honorable clientèle et le public de Constantinople pour s'en rendre compte en visitant ses établissements de Galata ou commencent à partir du 1er septembre la première Exposition des toutes dernières créations de Paris pour la dernière saison.

### 2 nouvelles censurées

ment à tous les adhérents à la Ligue des locataires, à toutes les associations, à toutes les particularités qui ont ou non figuré sur notre liste de souscription de bien vouloir assister à la réunion qui aura lieu demain soir à l'Union Française. Il y va du succès de leur cause.

### Le conseil d'Etat

Le conseil d'Etat a examiné hier en séance plénière le projet de loi relatif à la majoration du tarif du Séiri-Sefain.

### Le gouvernement

de Moustafa Kemal  
Moustafa Kemal a institué une direction générale de la presse relevant du comité exécutif d'Angora, afin de donner plus d'essor à l'œuvre de propagande nationaliste tant à l'intérieur qu'à l'étranger. Il a également établi une cour de cassation dont le siège est à Sivas.

### Les amis de la France

L'ex-ministre de l'Intérieur Réchid bey et Chéfik Essad bey, ainsi que quelques autres personnalités s'occupent d'organiser une ligue d'intellectuels sous le nom de *Zumrî Mutefekkirin* qui aurait pour but de grouper les amis de la France et de développer les relations turco-françaises.

### Haut-Commissariat de Grèce

M. S. Marchetti, secrétaire auprès du Haut-Commissariat de Grèce, qui se trouvait en congé, est rentré hier en notre ville.

### En Anatolie

Paris, 29. T. H. R. — (retardée) On signale une recrudescence d'agitation des komalistes en Anatolie, qui semble être en concordance avec les premiers succès des Soviets en Pologne.

Il n'est pas douteux que les succès polonais auront pour effet de calmer ce mouvement artificiel dû à la propagande bolcheviste.

### La gendarmerie turque

La réorganisation de la gendarmerie turque prévoit l'établissement de trois bataillons principaux à Constantinople, Brousse et Ismidt. Ces bataillons seront recrutés sur place sous le contrôle d'officiers de gendarmerie alliés. Chaque gendarme recevra, outre son vêtement et sa nourriture, une solde de trente livres turques par mois. Les engagements volontaires de chrétiens seront acceptés.

### La police

La direction générale de la police — à qui, décidément, l'occupation du han Sannassarian n'a point porté bonheur — projette de quitter, de nouveau, le local où elle s'était installée. L'ancien immeuble de la gendarmerie à Bayazid, actuellement occupé par des troupes françaises, sera affecté aux services de la police.

### Les crimes nationalistes

Selon les informations du *Jogovourti-Tzain*, les komalistes ont massacré des Arméniens à Castamouni. On n'est pas encore renseigné sur le nombre des victimes. Des crimes analogues ont été perpétrés dans les régions environnantes. Les forces nationales après avoir achevé leur œuvre d'extermination à Bolou, l'ont poursuivie dans les autres parties du vilayet.

### La fête champêtre de Pendik

Très réussie à tous les points de vue et digne du but charitable pour lequel elle avait été organisée fut la fête champêtre de Pendik donnée, avant-hier, dimanche dans le merveilleux parc Azarian au milieu d'une foule nombreuse où l'on remarquait la présence des autorités civiles et militaires helléniques. Les succès en est dû pour une large part aux efforts de l'éphorie de l'orphéon présidée par M. Caloglou et à ceux du comité organisateur à la tête duquel s'est dévoué M. C. Galanis.

### Echo de la loterie-tombola

La loterie-tombola organisée par un groupe d'initiative au profit des réfugiés russes a obtenu un grand succès. Parmi les lots gagnants il y a eu les 2 précieux vases, cadeaux de S. M. L. le Sultan gagnés par la toute jeune fille âgée de 8 ans, Ketty Vladico, habitant Péra. Tarla-Bachi, No 14. Le piano a été gagné par M. Constantin Georgegiou, Stamboul. Eminé-Eunu.

La grande statue en marbre de l'héroïne française « Jeanne d'Arc » qui a obtenu un grand succès à Paris, par M. Mayer de Marcovitch de la Marmarosh Banque, Galata. Une baguette en brillants par M. Alexandre Béchirouff d'Ortaheuy. Un tapis persan par Ahmed Moustafa oglou, Yan Kapan No 5.

Il reste encore à gagner une automobile, 2 garnitures de meubles, un brillant, montres en or et beaucoup d'autres objets de valeur.

Rappelons que la loterie ne continuera que quelques jours encore.

### On relâche...

On se rappelle l'Odyssée du vapeur *Kirlangitch* dont le capitaine Rahmi effendi avait, en cours de route, livré deux officiers turcs aux nationalistes. Rahmi effendi qui avait été écroué, a été, hier, remis en liberté.

### On liquide

Une commission spéciale chargée d'estimer les biens de l'Etat qui pouvaient être mis éventuellement en vente en a fixé la valeur à quinze millions livres turques environ.

### Au nouveau théâtre

Vu le grand succès obtenu dans la *Czardas*, urscin par la troupe de ce théâtre l'opérette sera redonnée ce soir pour la 3me fois.

### La préfecture de la ville

Le conseil des ministres a décidé de rattacher la préfecture de la ville au ministère de l'Intérieur. Le département a été chargé d'élaborer à ce sujet un projet de loi. La question de la fusion du vilayet de Constantinople avec la préfecture de la ville sera examinée plus tard.

### Documents importants

Le commandant de la place et la direction générale de la police ont envoyé quelques fonctionnaires au local de l'ancien Parlement pour enlever les pièces et documents se trouvant dans la cinquième section. Ces documents qui sont d'une grande importance seront soumis à l'examen de la cour martiale.

## En quelques lignes...

—0—

— Le général Pangalos, chef de l'état-major de l'armée hellène, est arrivé hier en notre ville venant de Smyrne.

— Badi bey, inspecteur de Brousse, a été invité à rentrer à Constantinople, sa mission étant terminée.

— Les appointements du mois d'août seront payés à partir de demain aux retraités, aux veuves et aux fonctionnaires civils et militaires en disponibilité.

— Le régiment de gendarmerie turque de Smyrne a été transféré à Balikesser.

— Une commission sera envoyée incessamment en Bulgarie à l'effet de régler le rapatriement des réfugiés turcs de la Thrace.

— Un cadavre a été aperçu à *Avant-hier* sous le pont d'Oun-Kapan. L'enquête a établi qu'il s'agit du Kurde Mehmed effendi qui s'est noyé une semaine auparavant lors de l'ouverture du pont.

— On annonce que les deux fractions de l'Entente Libérale ont décidé de fusionner sous la présidence du Cheik-ul-Islam Moustafa Sabri effendi.

— Ahmed Bédévi bey, caïmakam de Ghebé, a dû en raison des circonstances rentrer en notre ville.

— Le siège du caza d'Eumerli a été, provisoirement, transféré à Ghebé.

— Les procès des massacreurs d'Amassia a pris fin. La jugement sera publié dès qu'il aura été revêtu de la sanction impériale.

## Appartement

de 8 pièces situé dans un des plus élégants quartiers de Péra à céder et les meubles à vendre s'adresser à M. Violakis au journal.

## LA SCÈNE ET L'ÉCRAN

—0—

### Programme du Mardi 31

#### PERA

- Ciné-Amphi. — Dérèssé d'âme.
- Luxembourg. — Le bijou fatal.
- Palace. — La propriétaire de Mide.
- Eclair. — Histoire des treize.
- Orientaux. — Le Vaisseau Mystérieux les 13me, 14me et 15me épisodes.

—0—

### Réouverture prochaine du Ciné-Royal

#### (Théâtre des Variétés)

Prochainement, le Ciné-Royal (Théâtre des Variétés) le local si confortable et si couru autrefois, rouvrira ses portes. Des films inédits choisis parmi les meilleures œuvres de l'art cinématographique y seront projetés.

—0—

### Au plein air

Le *Makowska*, la belle, l'adorable étoile de l'écran. L'artiste à la plastique impeccable, paraît depuis hier sur l'écran du grand Ciné-Amphi dans *Dérèssé d'âme*. Un superbe drame d'amour en 5 parties qui empoigne le public par sa mise en scène luxueuse et le jeu vraiment supérieur des premiers sujets.

La *Makowska* surtout y obtient des succès éclatants.

### Théâtre National Israélite



## La Bourse

Cours des fonds et valeurs	
30 Août 1920	
Renseignements fournis par Nicolas A. Alipranti	
Galata, Haviar-Han No. 37	
Cours cotés à 5 h du soir au Haviar Han.	
OBLIGATIONS	
Emprunt Intérieur Ott. Ltq.	13 75
Turc Unifié 4 0/0 . . . . .	86
Lots Turcs . . . . .	11 80
Egypte 1683 3 0/0 . . . . .	1335
1903 3 0/0 . . . . .	940
1911 3 0/0 . . . . .	980
Grèce 1880 3 0/0 . . . . .	1120
1904 2 1/2 . . . . .	13
1912 2 1/2 . . . . .	12 50
Anatolie I C d. 14 1/2 . . . . .	15 80
II 4 1/2 . . . . .	15 80
III 4 . . . . .	14 75
Quais de Consople 4 0/0 . . . . .	22
Port Haïdar-Pacha 5 0/0 . . . . .	16
Quais de Smyrne 4 0/0 . . . . .	—
Eaux de Dercos 4 0/0 . . . . .	—
de Scutari 5 0/0 . . . . .	—
Tunnel 5 0/0 . . . . .	5
Tramways . . . . .	4 90
Electricité . . . . .	4 90
ACTIONS	
Anatolie Ch. de fer Ott. Ltq.	19 30
Banque Imp. Ottomane . . . . .	38
Assurances Ottomanes . . . . .	—
Crasseries réunies . . . . .	33 50
Jouissances . . . . .	24 65
Ciments Arslan . . . . .	22 25
Eski-Hissar . . . . .	21 25
Minoterie l'Union . . . . .	—
Droguerie Centrale . . . . .	15 55
Eaux de Scutari . . . . .	—
Dercos (Eaux de) . . . . .	18
Baha-Karaidin . . . . .	31 50
Kassandra priv . . . . .	8
ord. . . . .	9
amways de Consople . . . . .	37
Jouissances . . . . .	16
Téléphones de Consople . . . . .	16
Commercial . . . . .	—
Laurium grec . . . . .	Fr. 133
Transvaal . . . . .	—
Chartered . . . . .	—
Régie des Tabacs . . . . .	Ltq. 35
Société d'Electricité . . . . .	68
Stéria . . . . .	—
Union Ciné-Théâtre . . . . .	1 50
MONNAIES (Papier)	
Livres anglais . . . . .	416
Francs français . . . . .	173
Drachmes . . . . .	256
Lires italiennes . . . . .	113
Dollars . . . . .	114
Roubles Romanoff . . . . .	—
Kerensky . . . . .	—
Leis . . . . .	54
Couronnes . . . . .	10 25
Marks . . . . .	48 25
Levas . . . . .	38 25
Billets Banque Imp. Ott. 1er Emission . . . . .	—
MONNAIES (Or)	
Livre turque . . . . .	507

## La Politique

### L'Hellénisme en Orient

Nos confrères grecs reproduisent tout au long les remarquables discours prononcés samedi au patriarcat du Phanar par M. Canellopoulos, haut-commissaire de Grèce, et Mgr Dorothee, locum tenens du patriarcat oecuménique. Si ces discours sont évidemment destinés plutôt au public grec, il n'en est pas moins vrai qu'ils précisent un programme, tout en affirmant une fois de plus les ultimes revendications de l'hellénisme contemporain.

Le discours qu'a prononcé Mgr Dorothee dans l'église patriarcale est surtout à retenir. S'adressant à la foule qui emplissait la nef et toute la cour jusqu'aux degrés extérieurs, il lui a rappelé que la tâche de la Grèce n'est point terminée.

Si la mort a cessé son œuvre, si le canon ne doit plus parler, la Grèce doit à ses alliés, à ses amis, à ses ennemis même, de leur prouver qu'elle est vraiment un facteur de progrès, de paix, de civilisation.

Tel était également le sens d'une partie du discours de M. Canellopoulos. Le prélat, en le reprenant à son tour, a fait ressortir la pensée qui domine à l'heure actuelle l'hellénisme en Orient.

« Cette tâche, a-t-il ajouté, n'incombe plus, mes petits enfants, au soldat qui se repose de ses lauriers, mais à tout Grec soucieux de voir assise définitivement l'œuvre magnifique déjà accomplie. » Pour la Grèce, la paix doit apporter non seulement à ses enfants, mais à tous ceux que le traité de Sévres place désormais sous son administration la liberté dans la justice, le progrès dans l'ordre et le respect de la loi.

Mgr Dorothee releva le message de M. Venizelos au peuple grec, et comparant l'homme d'Etat grec à un nouveau Caton, il fit ressortir combien nobles étaient ses paroles, lorsqu'il déclarait que les excès de ses amis d'Athènes l'avaient fait

autant souffrir que les balles de ses ennemis.

Cette leçon de choses donnée au peuple, du haut de la chaire patriarcale, était digne du prélat qui gère en ce moment au poste de locum tenens les destinées du Phanar. Elle aura certainement le retentissement voulu tant ici que dans toute la Grèce.

### L'Informé.

## Dernières nouvelles

### Gumuldjinali Ismail bey

Les nouvelles au sujet d'Ismail bey, vice-président de l'Entente Libérale, sont contradictoires. Alors que l'on annonçait avant-hier une mesure de clémence éventuelle de la part du grand-vézir, les nouvelles d'hier informant, au contraire que Gumuldjinali Ismail bey serait expulsé. La proposition en aurait même été soumise à la sanction impériale.

### Moustafa Kemal fait procéder à des déportations à Kerasundé

Sur l'ordre de Moustafa Kemal toute la population non-musulmane de Kerasundé a été déportée et ses biens confisqués. La terreur unioniste recommence de plus belle.

### Massacres en masse dans le vilayet de Diarbékir

D'après les renseignements fournis par un voyageur arrivé de Diarbékir, Moustafa Kemal a ordonné au gouverneur général du vilayet de Diarbékir d'exterminer tous les chrétiens de sa circonscription. Le vali, exécutant cet ordre, après avoir massacré tous les chrétiens sans distinction de nationalité, a pillé leurs biens et brûlé leurs maisons.

### Deux nouvelles censurées Entre Grecs et nationalistes

Des bandes armées nationalistes constituées sous la dénomination de troupes du cheikh Senoussi se livrent dans les régions d'Ismidt, de Chilé et de Baghchejdik à de continuelles escarmouches contre les troupes hellènes.

### Le gouvernement et la B. I. O.

Les sommes en or déposées dans les Banques avaient été confisquées par les puissances de l'Entente après la conclusion de l'armistice.

Le ministère des finances avait alors transféré à la Banque Impériale Ottomane les 400,000 livres en or qui se trouvaient dans la caisse de ce département.

Vu la situation précaire du Trésor. Damad Ferid pacha et le ministre des finances sont en pourparlers avec la direction de la B. I. O. pour rentrer en possession de la somme en question.

### Encore un emprunt

Nous avions parlé dernièrement d'un emprunt négocié par le gouvernement à la Banque Ottomane et dont les pourparlers ne sont pas encore terminés. Entre-temps un emprunt de 150,000 livres turques vient d'être conclu moyennant un intérêt de 8 0/0. L'iradé y relatif a été déjà promulgué.

### A la Douane on chômera le dimanche et non le vendredi

Le nouveau directeur général des Contributions directes vient de prendre une décision qui recevra l'approbation de tout le commerce. L'administration des douanes chômera désormais le dimanche et non plus le vendredi.

Interrogé sur les motifs qui ont déterminé cette décision, Mahir Said bey a bien voulu me faire les déclarations suivantes : — Je n'innove pas. Je reviens simplement sur un usage ancien qui garantissait mieux les intérêts du commerce. On n'ignore pas que le commerce de Constantinople se trouve principalement entre les mains des chrétiens. Or, en fermant les dimanches, comme l'ordonna le gouvernement unioniste pendant la guerre, on obéissait à des considérations qui n'avaient rien à faire avec les exigences du commerce, on entravait gravement les opérations de dédouanement. Les données statistiques sont, d'ailleurs, éloquentes. Les recettes journalières de notre administration sont, en moyenne, de 20,000 à 25,000 livres. Les dimanches non rentrés n'accusent que le quart de ce montant, c'est-à-dire de 5000 à 6000 livres seulement. Avant la guerre la douane chômait les dimanches ainsi qu'à Smyrne où l'élément chrétien est aussi prépondérant dans le commerce. Par contre, Beyrouth et les autres grandes villes musulmanes chômaient les vendredis. Pour quelle raison ne reviendrait-on pas aux anciens usages, surtout à Constantinople où l'activité des chrétiens ne fait que s'accroître dans le domaine commercial.

### trente-huit lignes censurées

### AVIS

Le possesseur du connaissance No 460 du s/s EUTHIMIA, M. Pilenko, est prié de vouloir bien passer dans un délai de 5 jours de l'agence maritime de Mrs. Papiannou et Zacca, Tchinnili Rihim han, No 2, pour changer son connaissance et prendre livraison des 121 balles, feuilles de tabac, autrement l'agence procédera à la vente de la marchandise pour le recouvrement du fret.

## LA RUSSIE DE WRANGEL

### Les opérations dans le Kouban

Londres, 29 T.H.R. — Des informations de Sébastopol du 26 août signalent des combats opiniâtres au front du Kouban, dans le secteur de Volnovacha. Les troupes du général Wrangel ont fait 1000 prisonniers.

Sur le front du Dnieper, se livrent des combats de grande envergure.

### Communiqué officiel de l'état-major du commandant en chef de l'armée russe

Sébastopol, 24. — Front du Caucase : Sur le littoral de la Mer Noire nos troupes continuent à exploiter leurs succès en exécutant leur plan préconçu.

Dans le Kouban occidental nous avons défait les Rouges près d'Olguinskaya en capturant 3,000 prisonniers et prenant des trophées. La poursuite continue.

Sur la presqu'île de Taman nos forces marchent en avant dans la direction de l'est.

Front de la Taurice : Le 23 courant ayant repoussé les attaques répétées de l'ennemi sur le front Verkhni Tokmak-Alexandrovsk, le lendemain nous passâmes à la contre-offensive et fîmes reculer les Rouges dans la direction du nord-est. Nous prîmes à l'ennemi beaucoup de prisonniers, des canons, des mitrailleuses et un autre butin de guerre.

La section de cavalerie rouge qui avait réussi à s'emparer de Vassilievka, se retira en hâte vers le nord.

Le général quartier-maître de l'E. M. Signé : major-général KONOVALOFF.

Le chef de la section des opérations de l'E. M. Signé : Colonel CHEKLENKO.

### Les troupes de Makhno

Sébastopol, 24. — D'après les dernières informations parvenues du front, les troupes de Makhno approchent du fleuve Dniépre et développent leur activité le long du cours d'eau qu'ils ont atteint à Orluk où le moniteur rouge « Grosiastchi » a été bombardé et endommagé à tel point qu'il peut être considéré comme hors d'usage. Le capitaine et deux matelots ont été tués et 18 hommes de l'équipage blessés.

Les autorités rouges ont chargé les cadets rouges et certaines autres détachements de poursuivre les bandes Makhno mais sous différents prétextes, ils ont refusé d'exécuter cet ordre. — B. P. R.

### Prise de Novorossisk et Ekaterinodar

Paris 25 T.H.R. — Une dépêche signale la continuation des succès du général Wrangel qui s'est emparé de Novorossisk et Ekaterinodar.

### UNION DES COMBATTANTS DE FRANCE

(Section de Constantinople)

On sait qu'une grande fête sera donnée le 4 septembre, à l'occasion du Cinquantenaire de la République, au profit de la caisse de secours de l'Union des Combattants de France. Le comité organisateur a déjà recueilli des dons généreux dont voici l'éloquente liste à ce jour :

Banque Ottomane	Ltq 100
M. Steeg	20
Régie des Tabacs	100
M. Salandreuz de Lamornaix	20
Banque Méditerranée	103
Crédit Foncier Algérien	50
Banca di Sconto	50
Crédit Lyonnais	50
Banque de Salonique	50
Société des Quais	50
Direction Phares	10
Pangiri et Merica	40
Banque d'Athènes	20
Messageries Maritimes	50
M. Labussière	20
Société d'Héraclée	20
Georges Jost	20
Banque Russe	50
Société Damas Hama	10
Smyrna Cassaba	10
M. A. Rey	20
Régie Générale ch. de fer	40
M. Bache	20
Baha Karaidine	20
Fils Mayorgordato	25
M. H. Gailbaron	10
M. A. Billioti	10
Le « Stamboul »	25
Compagnie des Eaux	25
M. Huret	10
Banque Eliasco	10
Orosdi Back	50
Union de Paris	50
Mme Vve Agostini	30
Agence Havas	10
Société immobilière	15
Société des routes	50
Société d'électricité	50
Le « Bosphore »	30
Total	1405

On peut se procurer les cartes d'entrée dans les maisons suivantes : Bon Marché ; Hôtel Continental ; H. Decugis ; Bourdon-David.

Le Comité de l'U.N.A.C.F. a l'honneur d'informer tous les camarades déjà inscrits qu'il a reçu de France dans le courant du mois de juillet, les documents qui lui étaient indispensables pour l'élaboration des statuts locaux de la section de Constantinople, et la convocation d'une Assemblée générale. En conséquence, cette Assemblée générale est fixée au vendredi 3 septembre et aura lieu à l'Union Française à 5 h. de l'après-midi. Le Co-

mité prie tous les camarades déjà inscrits de vouloir bien y assister.

### ORDRE DU JOUR

Exposé des travaux du Comité provisoire.  
Lecture des statuts de l'U.N.A.C.F.  
Lecture des statuts locaux de la section de Constantinople.  
Nominations d'un comité définitif pour l'année 1920-1921.  
Le Comité.

### L'échec du plan germano-bolcheviste

Paris, 29, T.H.R. — On est en droit de se demander pourquoi le commandement bolcheviste s'est engagé dans une aventure aussi risquée que sa manœuvre tendant à couper le chemin Dantzig-Varsovie, en consacrant à cette opération excentrique ses meilleures troupes et son matériel le plus perfectionné.

Ce plan téméraire qui répétait la faute que commit le général von Kluck à la bataille de la Marne devant permettre au gouvernement polonais, opportunément conseillé par le général Weygand, de lancer au moment propice la contre-offensive provoqua la débâcle russe.

L'idée du raid dans le corridor de la Vistule paraît avoir été imposée au commandement bolcheviste par la stratégie des élèves de von Kluck, pour servir les desseins de la politique allemande.

C'est en cédant à des suggestions venues de Berlin que les bolcheviks se sont départis des règles de la plus élémentaire prudence. Il fallait à tout prix rétablir le pont entre l'Allemagne et la Russie. L'écrasement de l'armée polonaise devait fournir à l'Allemagne l'occasion de remettre la main sur la Poméranie polonaise.

L'action des armées des soviets se fut ainsi subordonnée aux intentions d'une certaine politique allemande dont on trouve l'écho dans les incidents que viennent de provoquer les nationalistes allemands en Haute-Silésie.

Une fois de plus les convoitises pangermanistes auront été déçues, et, du côté des bolcheviks, on se sera peut-être aperçu qu'il n'est pas sans danger pour une république communiste, de travailler pour le roi de Prusse.

## Billet parisien

— O. O. —

Paris, le 18 août 1920

On trouve souvent exagéré ce cri de philosophie : Si l'on m'accusait d'avoir volé les tours de Notre-Dame, je prendrais mes jambes à mon cou et m'empresserais de fuir. C'est pourtant l'aveu de la terreur que les honnêtes gens éprouvent pour les procédés judiciaires employés pour arriver à la découverte de la vérité. Nous venons d'avoir un exemple bien typique de cette crainte pour tout ce qui touche à la procédure criminelle. Un jeune employé d'une grande maison de banque est accusé d'avoir volé quelques milliers de francs. Très honnête, très rangé, d'une excellente famille, il est innocent, mais il avoue tout ce qu'on veut, il rembourse même le montant du vol qu'on lui reproche à la seule condition qu'on ne déposera pas de plainte et qu'on ne lui intentera pas de poursuites.

Malgré ces aveux, le véritable coupable fut découvert par un agent de la sûreté perspicace ; c'était précisément le caissier qui avait déposé l'employé.

Comme un de nos amis demandait à celui qui a été le triste héros de cette aventure, comment il avait été amené à avouer des vols qu'il n'avait pas commis, il en a reçu cette réponse :

« Rien de plus simple ; si j'avais nié, j'aurais été arrêté ; mon nom aurait été imprimé dans les journaux ; pendant une longue instruction, mais parents auraient été en butte à toutes les visites indiscretes des limiers de reportage judiciaire ; la vie privée des miens, la mienne auraient été l'objet d'investigations indiscretes, de commentaires désobligeants. Ma pauvre mère en serait morte de chagrin et de honte. Après plusieurs mois, si — ce qui n'est pas sûr — j'étais arrivé à prouver mon innocence, mon nom aurait été traîné dans la boue pendant de longs mois, et on se serait dit, comme pour bien d'autres :

« On n'a pas réuni les preuves, et on l'a remis en liberté, mais il n'y a pas de fumée sans feu, et cent autres propos venimeux du même genre. J'ai préféré avouer, payer, et avoir la paix. Sans le hasard, c'est moi qui passais pour un voleur. »

Cette réponse dans sa simplicité est la critique la plus cinglante de la manière dont se font les instructions judiciaires civiles, aux hasards des comptes-rendus des reporters plus ou moins imaginatifs. Avec les abus de la publicité, nous en sommes arrivés à livrer la réputation des accusés aux caprices et aux fantaisies du premier venu ; un accusé, d'après les principes de la justice la plus élémentaire — devrait être réputé innocent jusqu'à sa condamnation. Ah ! bien oui ; tout le monde

s'acharne contre lui, tout le monde essaie de prouver sa culpabilité, personne ne le défend, et quand il comparait devant les juges, il y a déjà longtemps qu'il est déshonoré. Aussi, quand une inculpation est dirigée contre une honnête homme qui n'a rien à se reprocher, comme dans le cas actuel, il arrive qu'il préfère avouer un crime, qu'il n'a pas commis plutôt que d'affronter ce supplice de l'instruction judiciaire telle que la pratiquent la plupart des juges d'instruction et transforment leur cabinet en loge de la mère Gibou.

Jean-Bernard

Mme Vve Esther Elnécavé, M. et Mme Marco Elnécavé et sa fille de Salonique, M. et Mme David Elnécavé et leurs enfants, M. et Mme Victor Elnécavé et son enfant de Bogota, M. et Mme Jacobo Elnécavé du Mexique ainsi que tous les parents et alliés ont la douleur de vous faire part de la perte cruelle qu'ils viennent de faire dans la personne de

### Nissim Joseph Elnécavé

leur regretté mari, père et grand père, décédé à l'âge de 73 ans.

Le 30 Août 1920

On se réunira demain à Haskeny à la Synagogue Maalem à 10 h. du matin.

### AVIS

LA COMPAGNIE NESTLÉ signale à sa dévouée clientèle l'approche DU 1er OCTOBRE date du tirage de sa loterie : ETIQUETTES LAIT NESTLÉ. Tous ceux qui sont encore possesseurs d'étiquettes de lait devront s'empres- ser de les apporter aux Bureaux de la Société, Sabit Bey Han, rue Moumhané, Galata, où ils recevront contre chaque douzaine d'étiquettes Nestlé un coupon numéroté prenant part à la grande loterie qui sera tirée LE 1er OCTOBRE ET dont LES 51 PRIX en espèces se montent à LTQ 1000. (mille). 3669

Association des propriétaires de Brasseries, restaurants, cafés, etc., de Constantinople

Tous les membres de l'association sont convoqués en assemblée générale pour le mercredi 19 septembre à 3 h. p.m. dans la salle du café de M. C. Galani à Péra.

Le quorum sera atteint quelque soit le nombre des présents. 2

### Avis important

M. Jean Dômètre Zeis, négociant établi à Athènes de passage ici, est disparu depuis vendredi dernier 27 Août 1920. Les personnes qui pourraient fournir quelque renseignement à son sujet sont priées de s'adresser à M. Anastase Zeis, négociant en cuirs, Galata Alexiadi Han N. 2.

M. Jean Dômètre Zeis est de taille moyenne, il était vêtu d'un complet gris.

### Le Docteur pathologue

### St. PARASKEVAS

Docteur en médecine

Lauréat de l'école Nothegel de Vienne.

Consultations à Péra : Rue

Cartal (Souterazi) No 1

Maison du Dr Mordtman, de 10 à 1 h. p. m.

A Galata : Pharmacie Carakeny, de 2 à 5 h. p. m.

## LES EPIDEMIES

Médecins et pharmaciens sont sur les dents. On ne parle depuis quelque temps que de dérangements intestinaux. Il y a peu de personnes qui n'aient payé leur tribut à cette indisposition qui quoique bénigne peut souvent amener de sérieuses complications, si elle n'est pas soignée à temps. Mieux vaut d'ailleurs prévenir que guérir. Il existe en effet, un moyen préventif bien simple à la portée de tous C'est d'avoir chez soi du FERNET-BRANCA. Un petit verre mélangé au vin, au Pœan, au café, pris deux ou trois fois par jour, est un moyen bien efficace de prévenir les dérangements intestinaux. Demandez partout le FERNET-BRANCA.



BLACK HEAD RHUM  
Marque à tête  
de nègre  
Le meilleur  
des Rhums  
Représ. A & F. Guar-  
racino Omer Abid Han  
No 47 3me étage.

## MOUVEMENT DU PORT

Le **NORMAND** attendu le 1er Septembre de Londres, le Havre, Marseille, Pirée, Salonique, partira après déchargement pour Samsoun, Trébizonde et Batoum.

L'EMPEREUR NICOLAS I et l'EMPEREUR ALEXANDRE III attendus incessamment à Consople partent vers le 2 septembre pour Marseille.

Pour plus amples renseignements, s'adresser à l'Agence Générale de la Cie des Messageries Maritimes à Galata, Tchinnili Rihim han, sur les Quais, Tél. Péra 1848. Pour passagers du port s'adresser à M. Hétom Berberian, passage Phaliron, No 9 sur les quais.

Le bateau **GASTEN** partira lundi 6 Sept. pour Bourgas, Varna, Constantza, Souline, Galatz et Braila.

Le bateau **CARINTHIA** partira jeudi 9 Sept. pour Dardanelles, Salonique, le Pirée, Patras, Corfou, Valona, Brindisi, Bari et Trieste.

Pour plus amples renseignements s'adresser à l'agence générale du Lloyd Triestino, Galata, Moumhané, Téléph. 2127 Péra.

Navigation à Vapeur Ionienne  
G. Yannoulou Frères

Le bateau r.pide **ATROMITOS**, de la Navigation Ionienne, G. Yannoulou Frères, muni de télégraphie sans fil et disposant de cabines luxueuses et très confortables avec deux ou trois lits, pour passagers de 1ère et 2ème classes, quittera les Quais de Galata mercredi prochain 19 Sept à 4 h. p.m. pour Brindisi touchant à Mytilène, Smyrne, Le Pirée, Patras et Corfou.

Messieurs les voyageurs et les chargeurs de marchandises sont priés de s'adresser à temps aux agents généraux, MM. St. Jélopides & Th. Stafilopatis, Galata, Merkez Rihim han, No 24 (rez-de-chaussée). Tél. Péra 854.

Le bateau **CARLOTTA-MARIA** partira jeudi 2 septembre pour Constantza, Galatz et Braila acceptant des marchandises et passagers.

Pour plus amples renseignements s'adresser à la Maison Maritime G. Dulger et Cie Tchinnili Rihim han, 2



## REVUE DE LA PRESSE

## PRESSE TURQUE

## Pénurie d'hommes d'Etat

Du Peyang-Sabah :

Si nous nous mettons à chercher un homme d'Etat ou en général un homme réellement compétent nous ne pouvons en trouver aucun.

Chez les nations de deuxième ou de troisième catégorie, si vous cherchez par exemple un ministre des finances, vous trouverez aussitôt quelques personnalités compétentes qui ont fait leurs études dans les plus grandes universités de l'Occident.

Les raisons de la pénurie d'hommes d'Etat dans notre pays sont nombreuses. Nous avons imité, contrefait en apparence, le régime administratif, la constitution et autres institutions de l'Occident, sans nous assimiler l'enseignement, l'instruction et les qualités de la civilisation occidentale. Tous les brillants projets de réformes sont ainsi restés lettre morte. Nous n'avons pu les mettre en application.

Pour porter remède à cet état de choses il importe de sacrifier nos intérêts personnels, toutes nos passions de sectarisme aux intérêts du pays et de la nation.

L'Union et Progrès a régné en potentat durant douze ans. Personne ne pouvait sacrifier sa famille pour se débarrasser de sa tyrannie. Tout le monde a dû courber l'échine devant cette caste. Nous n'avons pas le droit d'exiger un pareil sacrifice de qui que ce fut. Nous devons donc prendre en considération cette vérité et éviter d'accuser en général tous ceux qui ont tant soit peu toléré le régime unioniste. Si parmi ceux-là il y a des hommes réellement capables, il faut profiter de leurs aptitudes pour les élever aux plus hauts postes, sinon, nous resterons toujours sans hommes d'Etat.

## Réorganisation ou organisation ?

De l'Almanak :

L'intérêt du trésor et les droits et l'avenir des fonctionnaires imposent en tout cas des charges fort importantes. L'œuvre à accomplir aujourd'hui doit être une œuvre d'organisation plutôt que de réorganisation. L'Etat entre dans une nouvelle voie; il se transforme par de nouvelles lois dans des nouvelles limites. Son mécanisme aussi doit s'adapter à cette nouvelle situation.

Celui-ci va-t-elle exiger l'élimination d'une partie des fonctionnaires ou bien permettra-t-elle de profiter des fonctionnaires existants ?

Voilà donc le point qui doit être avant tout longuement examiné.

Si les cadres des fonctionnaires débordent par rapport à notre nouvelle forme administrative, prenons garde de ne pas sacrifier les droits des personnes innocentes et pures à ceux des fonctionnaires qui sont impliqués dans les forfaits du régime des forcés.

## Une nouvelle alliance

De l'Héri :

L'isolement est dans la vie politique un état dangereux. Les nations vivent à l'instar des individus. La société est une nécessité naturelle. L'après-guerre a accentué cette nécessité. Le rapprochement des nations tend à supprimer les inconvénients et à surmonter les difficultés résultant de la guerre générale. Dans les Balkans mêmes où des raisons d'hostilités ont de tout temps existé la nécessité d'un pareil rapprochement se fait sentir. La nouvelle alliance défensive conclue entre la Roumanie, la Tchéco-Slavie et la Yougoslavie en est une preuve évidente. La Grèce et la Bulgarie ne sont pas pour le moment dans l'alliance. Néanmoins, le bruit court que M. Venizelos désire faire participer également la Grèce et se rendra prochainement à Bucarest à cet effet.

Quant à la Bulgarie, elle ne se ralliera aux autres qu'après avoir examiné sérieusement la proposition qui lui sera faite et formulé ses conditions.

On n'a jamais vu les Bulgares adhérer sans réserves à de semblables propositions. Ils vont mettre en avant soit l'autonomie de la Thrace, soit la rectification des frontières, pour s'assurer un avantage positif.

Nous ne pouvons savoir contre qui ces mesures de défense sont prises. Est-ce contre le parti bolcheviste ? Mais des négociations se poursuivent déjà pour une entente entre la Roumanie et Moscou.

## PRESSE GRECQUE

## Le remaniement ministériel

De l'Eleftheros Typos :

La dépêche par laquelle M. Venizelos a désapprouvé les incidents du 21 juillet constitue incontestablement un blâme à l'adresse du gouvernement. Nous ne savons si tous les ministres y sont visés ou seulement certains d'entre-eux. Ceci, joint aux critiques que le ministère s'est attirées ces derniers jours, donne lieu à croire qu'un remaniement du cabinet est inévitable.

Le glorieux blessé reviendra bientôt. C'est à lui qu'il appartient de juger si ses remplaçants ont bien ou mal agi en son absence. La discussion à ce sujet en ce moment est à elle seule inconvenante à l'égard de M. Venizelos. Si, à son retour, l'ouvrier de la paix de Sévres vaudra se séparer de certains de ses collaborateurs, tant mieux pour ceux qui les combattent. Si, par contre, pour des raisons que nous ignorons, il décide de leur renouveler sa confiance, il est clair que tous ceux qui se sont déclarés contre eux, se prononceront aussi contre lui.

## PRESSE ARMENIENNE

## Le premier emprunt

Du Djagadamard :

Le nom de l'emprunt de l'indépendance est fort éloquent. D'autres pays, de plus grands Etats ont eu leurs emprunts de la liberté, de la victoire. Mais le nom de l'emprunt arménien a une signification toute particulière.

Le peuple arménien a secoué la servitude séculaire, le joug de diverses barbaries pour proclamer son indépendance sur son propre sol où il a fondé un noyau d'Etat qu'il s'efforce depuis deux ans de renforcer et d'étendre. Il a veillé avec vigilance et énergie afin que ses ennemis ne puissent ébranler ses fondements et n'a reculé devant aucune menace ni aucune sacrifice. Un Etat nouvellement organisé notamment un pays aussi infortuné et éprouvé que l'Arménie, a des exigences qui ne sauraient être réalisées par des moyens ordinaires. Même les nations ayant des revenus stables et comptant des siècles d'existence ont souvent recours à des emprunts extérieurs et intérieurs.

Le gouvernement de la République arménienne invite le peuple arménien, notamment les colonies arméniennes à l'aider économiquement dans l'œuvre gigantesque de la restauration de la patrie.

L'ouverture de la souscription a lieu aujourd'hui; celle-ci qui a plutôt un caractère populaire sera à coup sûr couronnée de succès.

## TUBERCULOSE

diarrhée, impuissance

Mme L. âgée de 34 ans, souffrante depuis 2 ans de hémoptisie et de toux quinteuse et d'une diarrhée chronique qui aboutirait à la cachexie tuberculeuse, étant longtemps traitée par toute sorte de médicaments, elle a été prise d'une forte désespérance. Je lui prescrivis l'extrait des glandes séminales du laboratoire D. Kalenitchenko, — la cachexie a presque disparu les cavernes se cicatrissent, les signes d'auscultation ont disparu, enfin le malade a été complètement guéri après avoir pris 3 flacons. — Dr Moïse J. Cohen, Haskey, Halidjoglou, Constantinople. — Mme S. C. âgée de 54 ans après avoir pris pendant 20 jours l'extrait des glandes séminales du laboratoire D. Kalenitchenko, — on lui amena une augmentation du travail, un retour de force et surtout un rétablissement des fonctions sexuelles. J'en conclus que cette préparation rend un grand service et donne sur l'organisme un effet incomparable et sûr. — Dr C. Archigène, Municipalité de Péra, Constantinople. Les médecins prescrivent l'extrait de glandes séminales D. Kalenitchenko pour libérer l'organisme de l'acide urique qui l'empoisonne et cause la plupart de maladies comme : Maux de tête, insomnies, consommation, maladies de l'estomac et du cœur, bronchite, tuberculose, anémie, impuissance, neurasthénie, goutte, rhumatisme, asthme d'origine, eczéma, boutons, après le typhus, la grippe, la diphtérie, la syphilis, l'influenza, parce que l'organisme purifié combat lui-même les maladies. L'extrait de glandes séminales D. Kalenitchenko est en vente dans toutes les pharmacies de 1<sup>re</sup> classe et à notre dépôt. Le prix au flac. 225 pia tres. Gratuitement nous donnons et envoyons la brochure détaillée L'adresse du dépôt D. Kalenitchenko, Rue de Brousse 23, appart. N. 2 Péra, Constantinople. 3686

## Avis

De la préfecture de la ville, section de Bayazid :

Il avait été annoncé par la voie des journaux que 56 barils de beurre vides, de diverses dimensions, abandonnés dans l'impasse servant jadis de débouché à l'échelle de Zeitoun Iskèlessi, à côté de Yéni Han, à Yali Kiosque, avaient été transportés à la section de Bayazid de la préfecture de la ville où le propriétaire en était invité à les réclamer. Ce dernier ne s'étant point fait connaître, les dits barils seront vendus aux enchères. Les intéressés sont priés de se présenter à la section susmentionnée le jeudi 2 septembre à 3 h. p.m. (3699-1)

## Avis

De la préfecture de la ville :

200 Frodol Rondol (diverses dimensions)  
200 Copiles  
24 scies en fer.....  
2 kilos de fils de fer épaisseur d'un millimètre et demi.  
24 pics de papier à émeri (divers numéros).  
5 kilos de kaol.

Les articles susmentionnés pouvant servir dans les garages ont trouvé acquéreur pour 12.300 piastres. L'adjudication définitive a été prolongée jusqu'au 11 septembre 1920. Les intéressés qui voudraient réduire ce prix devraient s'adresser à la direction de l'intendance.

**J. ROUSSEAU**  
Vend les véritables LAMES GIL-LETTES à piastres 85 la douzaine  
Grand choix de RASOIRS GIL-LETTE. Péra place du Tunnel N° 10

A partir de MERCREDI, 1er SEPTEMBRE

## GRANDE EXPOSITION

Lazzaro Franco &amp; Fils

GALATA  
(à côté du Tunnel)Dans les Salons  
de la Maison

ROBES, MANTEAUX, CAPES, CHAPEAUX

LINGERIE POUR DAMES

JERSEY, SWEATERS, BLOUSES

des Dernières Créations de Paris pour la Demi-Saison

N.B. — Nous ne saurions trop recommander à notre honorable clientèle de visiter régulièrement nos établissements, vu la grande variation de tous les articles que nous recevons journellement pour nos rayons de Mode, Bonneterie, Parfumerie, Blanc, Lingerie et Soierie, Lingerie et Ameublement et que nous pouvons offrir à des prix très avantageux.

LAZZARO FRANCO &amp; FILS, (Galata à côté du Tunnel).

DEMANDEZ PARTOUT

## CHOCOLAT PERRON

Vente en gros : H. CASTRO &amp; Co

Galata, Rue Voivoda, en face de la Banque d'Athènes.

Le monde chic n'est plus tenu de courir à Paris et à Londres pour s'habiller depuis qu'il a à Péra le Marchand Tailleur :

## RAFFINÉ

où la façon la plus soignée et la coupe la plus moderne ne coûtent que Ltq :

Appt. Damadian, au coin d'Asmali Mesjid, Grand Rue de Péra

## REPUBLIQUE ARMENIENNE

Emprunt arménien de l'Indépendance

600 1920

20.000.000 de Dollars

Net de tous impôts, gagé sur les ressources générales de l'Etat Arménien

Prix d'émission au pair. Change fixe: Une Livre turque par Dollar

Remboursement en dix ans

On peut souscrire dans les Etablissements suivants :

Banque Nationale de Turquie (Galata-Stamboul) ; Banque d'Athènes (Galata-Stamboul) ; Banque Commerciale Ottomane (Galata).

Clôture de la Souscription au 30 septembre

CONTINUATION au Jardin des Petits-Champs et dans toutes les places publiques

## DE LA GRANDE LOTERIE-TOMBOLA

AU PROFIT DES REFUGIES RUSSES

LOTS GAGNANTS 20.000 LOTS GAGNANTS

entre autres : 2 précieuses vases et 1 tapis (cadeau de S. M. I. le Sultan) Automobiles, pianos, garnitures de meubles, tapis, brillants, objets en or, argenterie, machines à écrire, fourrures, tableaux, objets d'art etc., etc.

Piastres 25 Prix du numéro 25 Piastres

L'Exposition et la distribution des lots gagnants auront lieu au Jardin des Petits-Champs.

N. B. — L'organisation de cette « LOTERIE-TOMBOLA » qui est au profit des réfugiés russes, se fait sous le contrôle direct des autorités officielles russes.

Les bureaux de l'organisation de cette Loterie-Tombola, se trouvent à Péra, entrée rue Koumbaradji No 147 au local de l'Exposition Vente.

## DR PY PELLEGRINI

Ancien chirurgien chef des Hôpitaux militaires de Spezia et Venise, ancien chirurgien interne de l'Hôpital civil de Venise

## Visite Gratuitement

les pauvres les Mardi et Samedi de 3 à 4 p. m.

GRAND RUE DE PANCALDI No 45

Téléphone Péra 528

Gérant, Djémil SIOUFFI, avocat.

## FUMEURS !

NE FUMEZ QUE LE

Papier à Cigarettes

KIBAR ALI

Dépôt Général

8 Riza Pacha Yocouchou

Findandjilar, Stamboul

## VOS VINS, VOS LIQUEURS

Pour être d'excellente qualité et de diverses provenances doivent sortir de anciens et renommés établissements

DONA VAYAKIE

DOUZICO DE RAISIN SULTANINE

Péra Hamat-Bachi, 52, et Calhondji

Coulouk

Téléphone P. 408

## Avis

Du ministère des finances :  
Le terrain et le local du quai sis à Kurukdjilar-Capoussi, à Kalafat-Yéni est à louer pour 5 ans à conditions de construire sur ce local une bâtisse évaluée à 30.000 livres. Cette location est mise aux enchères à partir du 22 août 1920 pour un délai d'un mois.

Les intéressés munis des arrhes représentant le 10 o/o de la valeur estimative doivent se présenter à la direction générale des biens du fisc au département des finances. (3606)

## BIERE "Z.H.B."

marque le LION

Blonde et Brune de la Grande Brasserie de la Haye (Hollande) fournisseur de la Cour

Agent : Société Commerciale

Néerlandaise

MESSADET HAN, SIKKEDJI

TÉLÉPHONE : STAMBOUL 2149

## COGNAC

Barbassero M. Frères

DU PIRÉE

Maison fondée en 1845

Représentant :

Ath. S. KALOCRISTOS

Galata, Kutchuk Millet Han.

## Offres et Demandes

Trois chambres à coucher bien meublées ou séparément au centre de Péra. S'adresser au journal. (3689-3)

Comptable expérimenté, connaissant la correspondance française et si possible le turc et parlant les langues du pays, est demandé par la Société Commerciale. Adressez offre à Galata, Nicola Stadjian Han 1er Etage. (3692-4)

Motor-Boat à vendre Pour charge de 10 tonnes de 10 tonnes pouvant tenir la mer et accéder partout, longueur 14 mètres, moteur 45 H. P. Vitesse 10 nœuds. Pour visiter et s'adresser Ing. Karantz Galata Percebe-Bazar Roman Han No 2. Télé. No 123 Péra. (3690-3)

Jeune dame russe désire faire connaissance avec un homme sérieux pour se marier avec Monsieur sérieux et intelligent, ayant bonne position (l'imp. quelle nationalité. Ecrire sérieusement sous M. L. No 13 Bureau du journal. (3693-2)

Dames Russes présentant bien, sont en demande pour se marier avec un homme sérieux, vir d'affaires dans un grand cinéma. S'adresser le matin de 10 h. à midi à l'Agence de Publicité VOX au-dessus de la maison Carlmann, 3me étage. (3694-3)

Villa à louer à Moda. Vue sur la mer, 7 chambres, jardin. S'adresser à la Pharmacie Kalgoridis Galata, Voivoda de 41 à 12. (3676-3)

Maison sérieuse ayant entrepris et magasin de vente au centre de Péra accepterait articles alimentaires Boissons et parfumerie en consignation se chargeant du placement, garantie sérieuse; s'adresser au Bureau du journal sous R. W. (3674-4)

Maison à louer, 12 chambres bien meublées, meublement moderne, situation à Moda, quelques mois à partir mi-septembre S. M. Bosphore. (3695-3)

Véritable occasion Magasin de nouveautés avec bail à vendre, avec ou sans marchandises, contre Péra S'adresser 32 Tépé-Bachi, près Hôtel Royal, Péra. (3651-3)

Occasion A vendre en gros ou en détail tail lingerie, articles pour dames, prix de fabrique. S'adresser 32 Tépé-Bachi, près Hôtel Royal, Péra. (3650-3)

Maison de 8 chambres très récemment meublées à louer pour cause de départ, confort moderne. S'adresser tous les jours à Nihantache, Rue Ahmed bey en face de la fabrique Narlian No 43. (3609-6)

Wanted at once, by important British concern, competent shorthand typist for English correspondence. Reply to Steno o/o Bosphore. (3652-5)

A vendre 1 Camion PEERIE S. neuf, 45 hp., 4 vitesses, charge 4 tonnes, 6 Camionnettes TALBOT, 30 hp., 4 vitesses, garantis 4500 kgs, roues pneumatiques jumelles, état presque neuf. S'adresser : Papadimitriou et Co., Merkez Bithim Han, Galata. (3666-5)

A louer pour cause de départ Yali, construction moderne, entourée de jardins, côte asiatique Bosphore, 35 minutes du Pont de Galata : 18 pièces luxueusement meublées. Eau courante, calorifère, gaz, téléphone. Pour tous renseignements s'adresser à l'Etude de Husny bey, (vendredi-dimanche exceptés) Avocat, Buyuk-Tunnel Han 28 Galata. (3700-3)

Occasion exceptionnelle A louer de dépôt sis à Sirkedji, Mamoudieh Han, tout près de la Douane. S'adresser au Mamoudieh Han, Sirkedji, No 710. (37-3-3)